

Automaattinen olkavarren verenpainemittari **M3 (HEM-7154-E)**

Lue käyttöohjeet **①** ja **②** ennen käyttöä.

FI

Symbolit

1. Johdanto

Kiitämme OMRONin automaattisen olkavarren verenpainemittarin hankinnasta. Verenpainemittari mittaa verenpainetta oskillometrisellä menetelmällä. Tämä tarkoittaa, että mittari havaitsee veren liikkeen olkavarsivaltimossa ja muuntaa liikkeet digitaaliseksi lukemaksi.

1.1 Turvallisuusohjeet

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja OMRONin automaattisesta olkavarren verenpainemittarista. Mittarin turvallinen ja asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien turvallisuus- ja käyttöohjeiden LUKEMISTA ja YMMÄRTÄMISTÄ. **Jos et ymmärrä näitä ohjeita tai sinulla on kysyttävää, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään ennen mittarin käyttöä. Kysy lääkäriltä lisätietoja omasta verenpaineestasi.**

1.2 Käyttötarkoitus

Tämä laite on verenpaineen ja pulssin mittaamiseen tarkoitettu digitaalimittari aikuisille. Laite havaitsee epäsäännöllisen sydämen sykkeen mittauksen aikana ja osoittaa sen mittaustuloksen yhteydessä olevalla symbolilla. Laite on tarkoitettu pääasiassa tavalliseen kotikäyttöön.

1.3 Vastaanottaminen ja tarkastus

Poista mittari pakkauksesta ja tarkista, että siinä ei ole vaurioita. Jos mittari on vaurioitunut, ÄLÄ KÄYTÄ sitä ja ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.

2. Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue tämän käyttöohjeen kohta ”Tärkeitä turvallisuustietoja” ennen mittarin käyttöä. Noudata näitä käyttöohjeita tarkkaan turvallisuutesi takia.

Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten. KYSY LÄÄKÄRILTÄ lisätietoja omasta verenpaineestasi.

A 2.1 Varoitus

Varoitus
vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

- ÄLÄ käytä mittaria vauvoilla, lapsilla tai henkilöillä, jotka eivät pysty ilmaisemaan itseään.
- ÄLÄ muuta lääkitystä tämän verenpainemittarin lukemien perusteella. Noudata lääkärin määräämää lääkitystä. VAIN lääkärillä on riittävä pätevyys diagnosoida ja hoitaa korkea verenpainetta.
- ÄLÄ käytä tätä mittaria loukkaantuneeseen tai hoitoa saavaan käteen.
- ÄLÄ aseta mansettia käsivarteen tiputuksen tai verensiirron aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria, jos samalla alueella on korkeataajuisia kirurgisia laitteita tai magneettikuvaus- tai tietokonetomografialaitteita. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- ÄLÄ käytä mittaria ympäristöissä, joissa on korkea happipitoisuus, tai lähellä tulenarkoja kaasuja.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on jokin seuraavista: ennenaikaiset eteis- tai kammiolyönnit, eteisvärinä tai muu yleinen rytmihäiriö, valtimonkoveutumistauti, heikko perфуsuio, diabetes, raskaus, raskausmyrkytys tai munuais sairaus. HUOMAA, että nämä sairaudet tai tilat sekä potilaan liikkuminen, tärinä ja värinä voivat vaikuttaa mittaustulokseen.
- ÄLÄ KOSKAAN diagnosoi tai hoida itseäsi mittarin näyttämien lukemien perusteella. Keskustele asiasta AINA lääkärin kanssa.
- Kuristumisen välttämiseksi säilytä ilmaletkua ja verkkolaitteen johtoa vauvojen ja lasten ulottumattomissa.
- Tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos vauvat tai lapset nielaisevat osia.

Verkkolaitteen (lisävaruste) käsittely ja käyttö

- ÄLÄ käytä verkkolaitetta, jos mittari tai verkkolaitteen johto on vaurioitunut. Jos mittari tai johto on vaurioitunut, katkaise laitteesta virta ja irrota verkkolaite pistorasiasta välittömästi.
- Kytke verkkolaite sopivaan jännitelähteeseen. ÄLÄ käytä pistorasiaa, jossa on useita paikkoja pistokkeille.
- ÄLÄ KOSKAAN kytke verkkolaitetta pistorasiaan tai irrota sitä siitä kädet märkinä.
- ÄLÄ pura tai yritä korjata verkkolaitetta.

Pariston käsittely ja käyttö

- Pidä paristot poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta.



2.2 Huomio

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikavan vamman käyttäjälle tai potilaalle tai mittarin tai muiden laitteiden vaurioitumisen, jos sitä ei vältetä.

- Lopeta mittarin käyttö ja keskustele lääkärin kanssa, jos koet ihoärsytystä tai käyttö tuntuu epämiellyttävältä.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä olkavarressa, jossa on verisuoniyhteys tai valtimo-laskimosuntti tai jonka kautta annetaan suonensisäistä hoitoa, koska mittari aiheuttaa väliaikaisen verenkiertohäiriön ja voi tällaisissa tapauksissa johtaa loukkaantumiseen.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulle on suoritettu rinnanpoistoleikkaus.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on vakavia verenkiertohäiriöitä tai verisairaus, koska mansetin täytyminen voi aiheuttaa mustelmia.
- ÄLÄ tee mittauksia useammin kuin on tarpeen, koska seurauksena voi olla verenkiertohäiriöistä johtuvia mustelmia.
- Täytä mansetti VASTA sitten, kun se on asetettu olkavarren ympärille.
- Poista mansetti, jos se ei ala täyttymään mittauksen aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria muuhun kuin verenpaineen mittaamiseen.
- Varmista, että 30 cm:n etäisyydellä mittarista ei ole verenpaineen mittauksen aikana matkapuhelimia tai muita sähkölaitteita, jotka muodostavat sähkömagneettisen kentän. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.
- ÄLÄ käytä mittaria käyttäen paikoissa, joissa on kosteutta tai vaara, että vettä roiskuu mittariin. Se voi vaurioittaa mittaria.
- ÄLÄ käytä mittaria liikkuvassa ajoneuvossa, kuten autossa tai lentokoneessa.
- ÄLÄ pudota mittaria tai altista sitä voimakkaalle iskuille tai tärinälle.
- ÄLÄ käytä mittaria paikoissa, joissa kosteus tai lämpötila on korkea tai alhainen. Katso kohtaa 6.

- Tarkkaile olkavartta mittauksen aikana sen varmistamiseksi, että mittari ei aiheuta pitkäaikaista verenkierron heikkenemistä.
- ÄLÄ käytä mittaria sairaaloissa tai lääkärin vastaanotoilla tai muissa vastaavissa ympäristöissä, joissa mittari olisi toistuvassa käytössä.
- ÄLÄ käytä mittaria samanaikaisesti muiden sähköisten lääkintälaitteiden kanssa. Se voi johtaa virheelliseen toimintaan ja/tai epätarkkoihin lukemiin.
- Vältä kylvyssä käyntiä, älä juo alkoholia tai kofeiinia, tupakoi, harrasta liikuntaa äläkä syö 30 minuuttia ennen mittausta.
- Lepää vähintään viisi minuuttia ennen mittaamista.
- Poista tiukka tai paksu vaatetus käsivarren ympäriltä mittauksen ajaksi.
- Pysy paikallasi ÄLÄKÄ puhu mittauksen aikana.
- Käytä mansettia VAIN sellaisilla henkilöillä, joiden olkavarren ympäröimä on mansetin määritetyllä alueella.
- Varmista ennen mittausta, että mittari on jäähtynyt tai lämmennyt huoneenlämpötilaan. Mittauksen tekeminen suuren lämpötilan muutoksen jälkeen voi johtaa epätarkkaan lukemaan. Jos mittaria on säilytetty säilytyksen enimmäis- tai vähimmäislämpötilassa, OMRON suosittelee, että mittarin annetaan lämmetä tai jäähtyä noin kahden tunnin ajan ennen sen käyttöä käyttöolosuhteissa määritetyssä lämpötilassa. Lisätietoja käyttö- ja säilytys-/kuljetuslämpötilasta on kohdassa 6.
- ÄLÄ käytä mittaria sen käyttöajan päättymisen jälkeen. Katso kohtaa 6.
- ÄLÄ taita mansettia tai ilmaletkua liikaa.
- ÄLÄ taita tai kierrä ilmaletkua mittauksen aikana. Muuten seurauksena voi olla verenkierron keskeytymisen aiheuttama vamma.
- Irrota ilmaletkun liitin vetämällä letkun kannassa olevasta muovisesta ilmaletkun liittimestä, ei letkusta.
- Käytä VAIN tälle mittarille määritettyä verkkolaitetta, mansettia, paristoja ja lisävarusteita. Muiden verkkolaitteiden, mansettien ja paristojen käyttö voi vaurioittaa mittaria ja/tai olla haitaksi mittarille.
- Käytä VAIN tälle mittarille tarkoitettua mansettia. Muiden mansettien käyttö voi johtaa virheellisiin lukemiin.

- Mansetti voi aiheuttaa käsivarteen mustelmia, jos se täytetään vaadittua suurempaan paineeseen. HUOMAUTUS: Katso lisätietoja käyttöohjeen (2) kohdasta 11 ”Jos systolinen paine on yli 210 mmHg”.
- Lue kohta 7 ”Tuotteen oikea hävittäminen” ja noudata sitä, kun hävität laitetta tai sen käytettyjä lisävarusteita tai valinnaisia osia.

Verkkolaitteen (lisävaruste) käsittely ja käyttö

- Työnnä verkkolaitteen pistoke kokonaan pistorasiaan.
- Kun irrotat verkkolaitetta pistorasiasta, vedä varovasti verkkolaitteesta. ÄLÄ vedä verkkolaitteen johdosta.
- Kun käsittelet verkkolaitteen johtoa:
Älä vaurioita sitä. / Älä riko sitä. / Älä tee siihen muutoksia.
ÄLÄ purista sitä. / Älä taita tai vedä sitä voimakkaasti. / Älä kierrä sitä.
ÄLÄ käytä sitä, jos se on kierretty kerällä.
ÄLÄ aseta sen päälle painavia esineitä.
- Pyyhi pölyt verkkolaitteesta.
- Kun verkkolaite ei ole käytössä, irrota se pistorasiasta.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta ennen mittarin puhdistamista.

Pariston käsittely ja käyttö

- ÄLÄ aseta paristojen napoja väärinpäin.
- Käytä mittarissa VAIN neljä AA-kokoista alkali- tai mangaaniparistoa. ÄLÄ käytä muun tyyppisiä paristoja. ÄLÄ käytä uusia ja vanhoja paristoja samanaikaisesti. ÄLÄ käytä erimerkkisiä paristoja samanaikaisesti.
- Poista paristot, jos mittaria ei käytetä pitkään aikaan.
- Jos paristonestettä joutuu silmiisi, huuhtelee ne heti runsaalla määrällä puhdasta vettä. Ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- Jos pariston nestettä joutuu iholle, huuho iho välittömästi runsaalla määrällä puhdasta, haaleaa vettä. Jos ärsytys, vamma tai kipu jatkuu, ota yhteys lääkäriin.
- ÄLÄ käytä paristoja niiden viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Tarkasta paristot säännöllisesti ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.

2.3 Yleiset varotoimet

- Voit lopettaa mittauksen painamalla [START/STOP]-painiketta mittauksen aikana.
- Kun mittaat oikeasta käsivarresta, ilmaletkun on oltava kynnärtaipeen sivulla. Varo asettamasta käsivarttasi ilmaletkun päälle.



- Verenpaine voi vaihdella oikean ja vasemman olkavarren välillä, mikä voi johtaa erilaiseen mittauslukemaan. Käytä mittauksiin aina samaa olkavartta. Jos mittauslukemat olkavarsien välillä poikkeavat toistaan huomattavasti, kysy lääkäriltä, kumpaa olkavartta kannattaa käyttää mittaukseen.
- Kun käytät lisävarusteena saatavaa verkkolaitetta, älä sijoita mittaria paikkaan, jossa verkkolaite on vaikea kytkeä pistorasiaan ja irrottaa siitä.

Pariston käsittely ja käyttö

- Käytetyt paristot on hävitettävä paikallisten säädösten mukaisesti.
- Toimitettujen paristojen käyttöikä voi olla lyhyempi kuin uusien paristojen.




Muista pitää kirjaa vedenpaineesi ja pulssisi arvoista, jotta voit ilmoittaa ne lääkärille. Yksittäinen mittaus ei anna tarkkaa osoitusta todellisesta verenpaineestasi.

Pidä kirjaa useista lukemista tietyllä ajanjaksolla käyttämällä verenpainepäiväkirjaa. Voit ladata päiväkirjan PDF-muodossa osoitteesta www.omron-healthcare.com.

3. Virhesanommat ja vianetsintä

Jos mittauksen aikana ilmenee mitään alla kuvatuista ongelmista, tarkista, ettei 30 cm:n etäisyydellä ole mitään muita sähkölaitteita. Jos ongelma ei poistu, katso lisätietoja seuraavasta taulukosta.

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
E1 tulee näkyviin tai mansetti ei täyty.	[START/STOP]-painiketta painettiin, kun mansettia ei ole asetettu.	Katkaise mittarista virta painamalla uudelleen [START/STOP]-painiketta. Kun olet liittänyt ilmaletkun liittimen tiukasti paikalleen ja asettanut mansetin oikein, paina [START/STOP]-painiketta.
	Ilmaletkun liittintä ei ole liitetty kunnolla mittariin.	Työnnä ilmaletkun liitin tukevasti paikoilleen.
	Mansettia ei ole asetettu oikein paikalleen.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen (2) kohta 5.
	Mansetista vuotaa ilmaa.	Vaihda mansetti uuteen. Katso käyttöohjeen (2) kohta 12.
E2 tulee näkyviin tai mittausta ei voi suorittaa, kun mansetti on täyttynyt.	Liikut tai puhut mittauksen aikana, jolloin mansetti ei täyty riittävästi. Mittausta ei voi tehdä, koska systolinen paine on yli 210 mmHg.	Pysy paikallasi äläkä puhu mittauksen aikana. Jos "E2" näkyy toistuvasti, täytä mansettia käsin, kunnes systolinen paine on 30–40 mmHg edellisiä lukemia suurempi. Katso käyttöohjeen (2) kohta 11.
E3 tulee näkyviin	Mansetin täyttöpaine ylittää suurimman sallitun paineen.	Älä kosketa mansettia ja/tai taivuta ilmaletkua mittauksen aikana. Jos täytät mansetin käsin, katso käyttöohjeen (2) kohta 11.
E4 tulee näkyviin	Liikut tai puhut mittauksen aikana. Tärinät häiritsevät mittausta.	Pysy paikallasi äläkä puhu mittauksen aikana.
E5 tulee näkyviin	Pulsssia ei tunnisteta oikein.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso käyttöohjeen (2) kohta 5. Pysy liikkumatta ja istu oikein mittauksen aikana.
  tulee näkyviin		Jos  -symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.
 ei vilku mittauksen aikana		

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
 tulee näkyviin	Mittarissa on toimintahäiriö.	Paina [START/STOP]-painiketta uudelleen. Jos "Er"-symboli tulee uudelleen näkyviin, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.
 vilkkuu	Paristojen varaus on alhainen.	Suosittellemme vaihtamaan kaikki neljä paristoa uusiin. Katso käyttöohjeen ② kohtaa 3.
 tulee näkyviin tai mittarin virta katkeaa odottamatta mittauksen aikana	Paristot ovat tyhjentyneet.	Vaihda välittömästi kaikki neljä paristoa uusiin. Katso käyttöohjeen ② kohtaa 3.
Mitään ei näytetä mittarin näytössä.	Paristojen navat ovat väärinpäin.	Tarkista, että paristot on asennettu oikein. Katso käyttöohjeen ② kohtaa 3.
Lukemat näyttävät liian korkeilta tai liian matalilta.	Verenpaine vaihtelee jatkuvasti. Verenpaineeseen voi vaikuttaa moni tekijä, kuten stressi, kellonaika ja se, miten mansetti asetetaan. Tutustu käyttöohjeen ② kohtaan 2.	
Muita ongelmia ilmenee.	Katkaise mittarista virta painamalla [START/STOP]-painiketta ja paina sitä sitten uudelleen, jotta voit tehdä mittauksen. Jos ongelma ei häviä, poista kaikki paristot ja odota 30 sekuntia. Asenna paristot uudelleen. Jos ongelma ei häviä, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.	

4. Rajoitettu takuu

Kiitos OMRON-tuotteen ostamisesta. Tämä tuote on valmistettu laadukkaista materiaaleista erittäin huolellisesti. Tuote toimii asianmukaisesti, jos sitä käytetään ja ylläpidetään käyttöohjeessa mainitulla tavalla.

OMRON antaa tuotteelle viiden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. OMRON takaa, että tuote on valmistettu oikein ja että työn laatu ja materiaalit ovat asianmukaisia. Takuuajan aikana OMRON korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen tai vialliset osat osista ja työstä veloittamatta.

Takuu ei kata seuraavia:

A. Kuljetuskustannuksia ja -riskejä.

B. Valtuuttamattomien henkilöiden tekemän korjauksen aiheuttamien korjausten ja/tai vaurioiden kustannuksia.

C. Säännöllistä tarkastusta ja huoltoa.

D. Valinnaisten osien tai muiden päälaitteeseen kuulumattomien lisävarusteiden vikoja tai kulumista, ellei tätä ole nimenomaisesti taattu yllä.

E. Korvausvaatimuksen hylkäämisestä johtuvia kuluja (hylätyistä korvausvaatimuksista veloittetaan).

F. Minkäänlaisia onnettomuudesta tai väärinkäytöstä johtuvia vaurioita tai henkilövahinkoja.

G. Kalibrintipalvelu ei sisälly takuuseen.

H. Valinnaisilla osilla on yhden (1) vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Valinnaisiin osiin kuuluvat muun muassa seuraavat tuotteet: mansetti ja mansetin letku.

Jos tarvitset takuupalvelua, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään. Osoite on tuotepakkauksessa/-tiedoissa tai sitä voi tiedustella tuotteisiin erikoistuneelta vähittäisliikkeeltä. Jos sinulla on vaikeuksia löytää OMRON-asiakaspalvelua, ota meihin yhteys:

www.omron-healthcare.com

Takuun alainen korjaus tai vaihto ei oikeuta takuuajan jatkoon tai uusintaan.

Takuu on voimassa vain, jos koko tuote ja alkuperäinen vähittäisliikkeestä saatu lasku/kuitti palautetaan.

5. Ylläpito

5.1 Ylläpito

Suojele mittaria vaurioilta noudattamalla seuraavia ohjeita:

Mittariin tehdyt muutokset tai muunnokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, mitätöivät takuun.

Huomio

ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.

5.2 Säilytys

Kun mittari ei ole käytössä, säilytä sitä säilytyskotelossa.

1. Irrota mansetti mittarista.

Huomio

Irrota ilmaletkun liitin vetämällä letkun kannassa olevasta muovisesta ilmaletkun liittimestä, ei letkusta.

2. Taita ilmaletku varovasti mansetin sisään. Huomaa: älä taivuta tai taita ilmaletkua liikaa.

3. Aseta mittari ja muut osat säilytyskoteloon.

Säilytä mittaria ja muita osia puhtaassa ja turvallisessa paikassa.

Älä aseta mittaria tai muita osia säilytykseen:

- jos mittari ja muut osat ovat märkiä

- paikkoihin, joissa mittari altistuu ääriämpötiloille, kosteudelle, suoralle auringonvalolle, pölylle tai syövyttäville höyryille, kuten valkaisuaineelle

- paikkoihin, jotka ovat alttiita värähtelyille tai iskuille.

5.3 Puhdistus

Älä käytä hankaavia tai syttyviä puhdistusaineita.

Puhdista mittari ja mansetti pehmeällä ja kuivalla liinalla tai pehmeällä liinalla, jota on kostutettu miedolla (neutraalilla) puhdistusaineella, ja pyyhi ne sitten kuivalla liinalla.

Älä pese mittaria, mansettia tai muita osia vedellä tai upota niitä veteen.

Älä käytä bensiiniä, ohennusaineita tai vastaavia liuottimia mittarin, mansetin tai muiden osien puhdistamiseen.

5.4 Kalibrointi ja huolto

Tämän verenpainemittarin tarkkuus on testattu huolellisesti ja se on suunniteltu pitkää käyttöikää varten.

Suosittelemme yleensä laitteen tarkastusta joka toinen vuosi, jotta voidaan varmistaa sen oikea toiminta ja tarkkuus. Ota yhteyttä valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään tai OMRON-asiakaspalveluun. Löydät osoitteen pakkauksesta tai toimituksen mukana tulleista tuotetiedoista.

6. Tekniset tiedot

Tuotteen kuvaus	Automaattinen olkavarren verenpainemittari		
Tuoteluokka	Elektroninen verenpainemittari		
Malli (koodi)	M3 (HEM-7154-E)	Näyttö	LCD-digitaalinäyttö
Mansetin painealue	0–299 mmHg	Pulssin mitta-alue	40–180 lyöntiä/min
Verenpaineen mitta-alue	SYS: 60–260 mmHg / DIA: 40–215 mmHg		
Tarkkuus	Verenpaine: ±3 mmHg / Pulssi: ±5 % näytön lukemasta		
Täyttö	Automaattinen sähköpumpulla	Tyhjennys	Automaattinen paineentasausventtiili
Mittaomenetelmä	Oskillometrinen menetelmä	Käyttötila	Jatkuva käyttö
IP-luokitus	Mittari: IP20 / Lisävarusteena saatava verkkolaite: IP21 (HHP-CM01) tai IP22 (HHP-BFH01)		
Luokitus	DC 6 V 4,0 W	Soveltuva osa	Tyyppi BF (mansetti)
Virtalähde	Neljä 1,5 V:n AA-paristoa tai lisävarusteena saatava verkkolaite (vaihtovirta, 100–240 V, 50/60 Hz, 0,12–0,065 A)		
Pariston kesto	Noin 1 000 mittausta (uusilla alkaliparistoilla)		
Käyttöikä (käytettävyyssika)	Mittari: 5 vuotta / Mansetti: 5 vuotta / Lisävarusteena saatava verkkolaite: 5 vuotta		
Käyttöolosuhteet	+10...+40 °C / 15–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä) / 800–1 060 hPa		
Säilytys-/kuljetusolosuhteet	-20...+60 °C / 10–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä)		
Sisällysluettelo	Mittari, mansetti (HEM-RML31), neljä AA-paristoa, säilytyskotelo, käyttöohje ① ja ②		
Suojaus sähköiskua vastaan	Sisäisen virtalähteen ME-laite (käytettäessä pelkästään paristoja) Luokan II ME-laite (lisävarusteena saatava verkkolaite)		
Paino	Mittari: noin 310 g (ilman paristoja) / Mansetti: noin 170 g		
Mitat (noin)	Mittari: 105 mm (L) × 87 mm (K) × 153 mm (P) Mansetti: 145 mm × 594 mm (ilmaletku: 750 mm)		
Muisti	Tallentaa enintään 60 lukemaa käyttäjää kohden		

Huomautus

- Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoittamatta.
- Tämä mittari on tutkittu kliinisesti EN ISO 81060-2:2014 -standardin vaatimusten mukaisesti, ja se täyttää EN ISO 81060-2:2014- ja EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 -standardien vaatimukset. Kliinisessä validointitutkimuksessa K5-vaihetta käytettiin 85 tutkittavalle diastolisen verenpaineen määrittämistä varten.
- IP-luokitus ilmoittaa laitteen suojauksen määrän standardin IEC 60529 mukaisesti. Mittari ja lisävarusteena saatava verkkolaite on suojattu kiinteiltä vierasesineiltä, joiden läpimitta on vähintään 12,5 mm (esimerkiksi sormi). Lisävarusteena saatava verkkolaite (HHP-CM01) on suojattu pystysuoraan putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä. Lisävarusteena saatava verkkolaite (HHP-BFH01) on suojattu enintään 15 asteen kulmassa putoavilta vesipisaroilta, jotka voivat aiheuttaa ongelmia normaalissa käytössä.

7. Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)

Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa. Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä tuote on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi.

Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan palauttaa ympäristöä kuormittamatonta kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhallitukselta.

Yrityskäyttäjien tulee puolestaan ottaa yhteys tavarantoimittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.



8. Tärkeää tietoa sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

HEM-7154-E täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevan EN 60601-1-2:2015 -standardin vaatimukset.

Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavana osoitteesta

www.omron-healthcare.com

Sivustossa on lisätietoja HEM-7154-E-laitteen sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.






9. Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

- Tämä verenpainemittari on suunniteltu eurooppalaisen standardin EN1060 mukaisesti: Ei-invasiiviset verenpainemittarit, Osa 1: Yleisvaatimukset ja Osa 3: Lisävaatimukset sähkömekaanisille verenpainemittareille.
- Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan -yrityksen tarkan laatuohjelmän mukaisesti. OMRON-verenpainemittarien perusosa, paineanturi, on valmistettu Japanissa.
- Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaitset.

Symbolien kuvaus

	Soveltuva osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)
	Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan
IP XX	Laitekotelon tiiviyyden suojaus standardin IEC 60529 mukaisesti
	CE-merkki
	UKCA-merkintä
	Sarjanumero
	Eränumero
	Yksilöllinen laitetunniste
	Lääkinnällinen laite
	Lämpötilarajoitus

	Kosteusrajoitus
	Ilmanpaineen rajoitus
	Liitännän polariteetin merkintä
	Vain sisäkäyttöön
	OMRONin tavaramerkitty teknologia verenpainemittaukseen
	Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste
	Mansetin asetusilmaisin vasenta käsivartta varten
	Mansetin merkki on asetettava valtimon yläpuolelle
	Alueen osoitin ja olkavarren valtimon kohdistusilmaisin
	Käsivarren ympärysmittojen alueen ilmaisin oikean mansettikoon valintaa varten

QUALITY PASS 	Valmistajan laadunvalvontamerkki
LATEX FREE	Ei valmistettu luonnonkumilateksista
	Olkavarren ympärys
	Käyttäjän on luettava tämä käyttöohje
	Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi.
	Tasavirta
	Vaihtovirta
	Valmistuspäivämäärä
	Kielletty toiminta

Julkaisupäivä: 2022-05-25

IM1-HEM-7154-E-FI-05-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M3 (HEM-7154-E)



All for Healthcare



IM2-HEM-7154-E-E1-05-01/2022

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

EL Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.
PT Leia o Manual de instruções 1 e 2 antes de utilizar.
DA Læs brugervejledningen 1 og 2 før brug.
FI Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.
SV Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
KZ Пайдалану алдында 1 және 2 пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
UK Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації 1 і 2.

2 Preparing for a Measurement

EL Προετοιμασία για μέτρηση
PT Preparação de uma medição
DA Forberedelse af en måling
FI Valmistautuminen mittaukseen

30 minutes before
EL 30 λεπτά πριν
PT 30 minutos antes
DA 30 minutter før
FI 30 minuuttia ennen
SV 30 minuter innan
KZ 30 минут бұрын
UK За 30 хвилин



UR 30 منٹ پہلے

5 minutes before: Relax and rest.

EL 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
PT 5 minutos antes: descontrair e reposar.
DA 5 minutter før: Slap af og hvil.
FI 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
SV 5 minuter innan: slappna av och vila.
KZ 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
UK За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



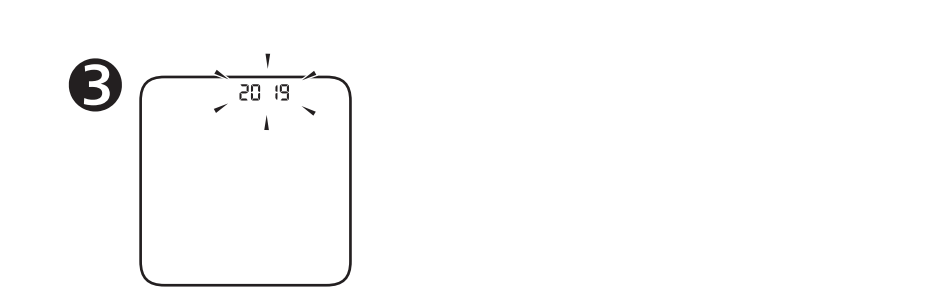
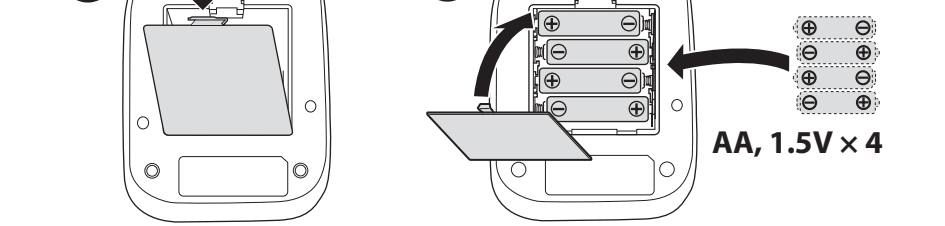
UR 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو

3 Installing Batteries

EL Εγκατάσταση των μπαταριών
PT Instalação das pilhas
DA Isætning af batterier
FI Paristojen asentaminen

SV Sätta i batterierna
KZ Батарейларды орнату
UK Встановлення елементів живлення

UR بیٹری نصب کرنا



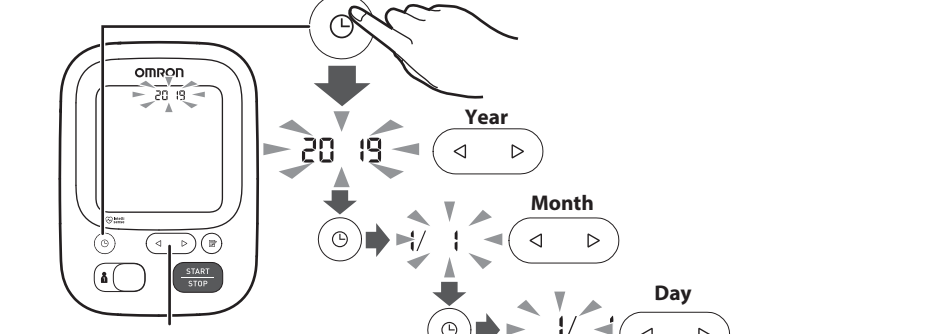
4 Setting Date and Time

EL Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας
PT Acertar a data e hora
DA Indstilling af dato og klokkeslæt
FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

SV Ställa in datum och tid
KZ Құн мен уақытты орнату
UK Налаштування дати й часу

UR تاریخ اور وقت سیٹ کرنا
Set year > month > day > hour > minute.
EL Ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.
PT Acertar ano > mês > dia > hora > minuto.
DA Indstil år > måned > dag > time> minut.
FI Aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunti > minuutit.
SV Ställ in år > månad > dag > timme > minut.
KZ Жыл > ай > күн > сағат > минут параметрін орнатыңыз.
UK Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.

UR سال < مہینہ < دن < گھنٹہ < منٹ سیٹ کریں۔



Back / Forward

EL Πίσω / Μπροστά
PT Retroceder / Avançar
DA Tilbage / Frem
FI Takaisin / eteenpäin
SV Bakåt / Framåt
KZ Артқа / Алға
UK Назад / уперед

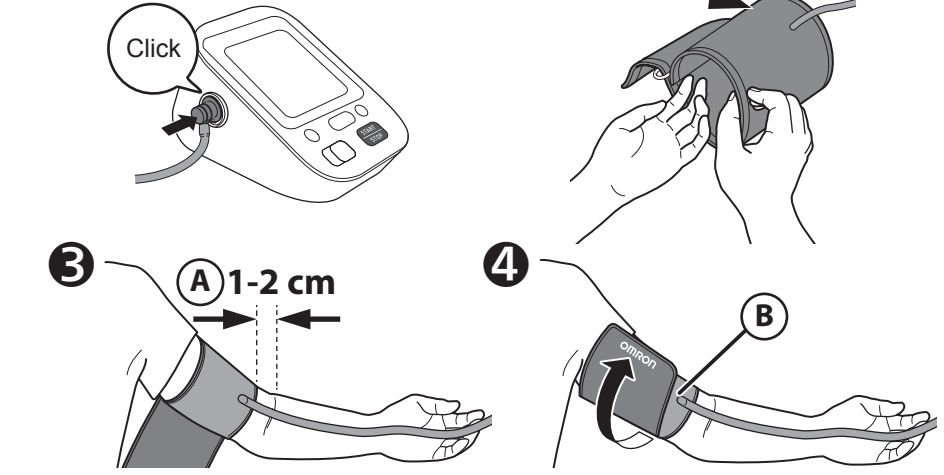
UR پیچھے / آگے

5 Applying the Cuff on the Left Arm

EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo
DA Påsætning af manchetten på venstre arm
FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen

SV Sätta på manschetten på vänster arm
KZ Манжетаны сол қолға тағу
UK Накладення манжети на ліву руку

UR بائیں بازو پر کف لگانا



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

EL Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
PT O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
DA Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
FI Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
SV Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
KZ Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
UK Край манжети з трубкаю слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

UR کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کبھی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

EL Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
PT Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
DA Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
FI Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
KZ Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.
UK Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

UR اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

If taking measurements on the right arm, refer to:

EL Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα
PT Se fizer as medições no braço direito, consulte:
DA Ved målinger på højre arm, se:
FI Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue
SV Om du mäter på höger arm, se:
KZ Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:
UK Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

UR دائیں بازو پر پیمائش کے لیے دیکھیں:

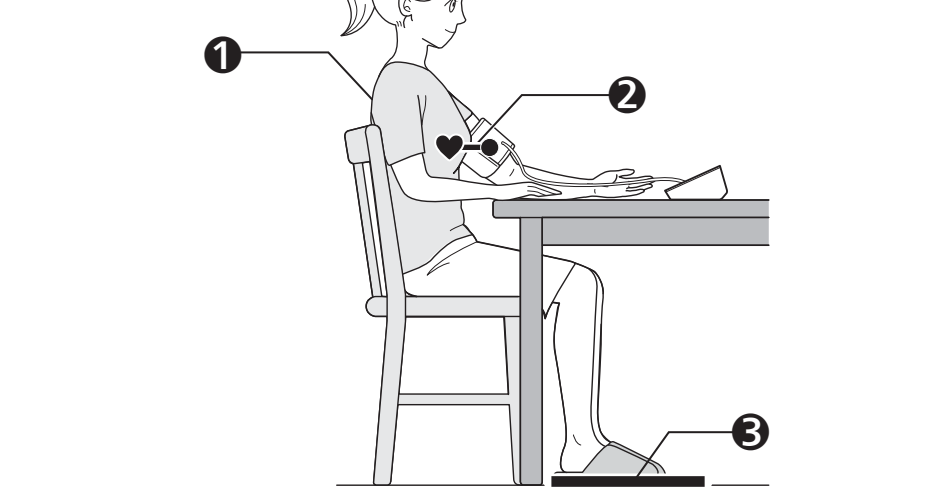
Instruction Manual 2.3

6 Sitting Correctly

EL Σωστή στάση του σώματος
PT Como sentar-se corretamente
DA Sæt dig korrekt
FI Istuminen oikein

SV Rätt sittställning
KZ Дұрыс отыру
UK Правильне положення тіла

UR درست طریقے سے بیٹھنا



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

EL Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.
PT Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.
DA Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
FI Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.
SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
KZ Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
UK Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

UR اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

EL Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
PT Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.
DA Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
FI Aseta mansetti sydämen tasolle.
SV Armmanchetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
KZ Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
UK Манжета на плече має бути на рівні серця.

UR بازو کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

EL Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
PT Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.
DA Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
FI Pidä jalkaterät lattialla vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
SV Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
KZ Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
UK Ноги слід тримати переперещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

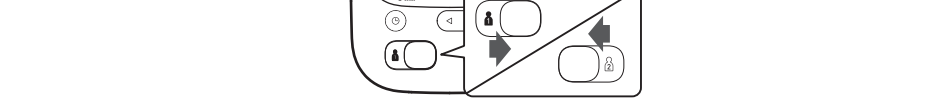
UR پیروں کو چپا رکھیں ، ٹانگوں کو بے نقاب کریں ، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

7 Selecting User ID (1 or 2)

EL Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)
PT Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)
DA Valg af bruger-id (1 eller 2)
FI Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)

SV Välja användar-ID (1 eller 2)
KZ Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)
UK Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)

UR صارف آئی ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

EL Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.
PT Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.
DA Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.
FI Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.
SV Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.
KZ Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.
UK Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.

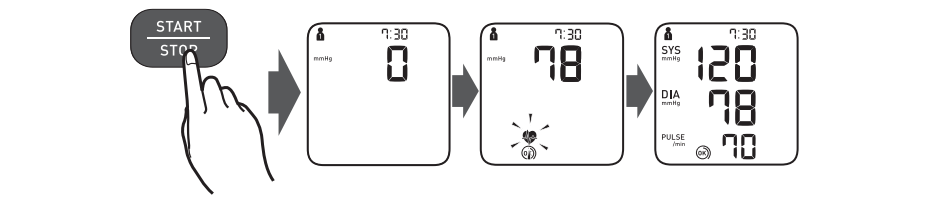
UR صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔

8 Taking a Measurement

- EL** Λήψη μέτρησης
- PT** Realização de uma medição
- DA** Foretag en måling
- FI** Mittauksen ottaminen
- SV** Göra en mätning
- KZ** Өлшеу жасау
- UK** Здійснення вимірювання
- UR** پیمائش لینا

9 Checking Readings

- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- PT** Verificar leituras
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar
- KZ** Көрсеткіштерді тексеру
- UK** Перегляд показань
- UR** ریڈنگز چیک کرنا



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

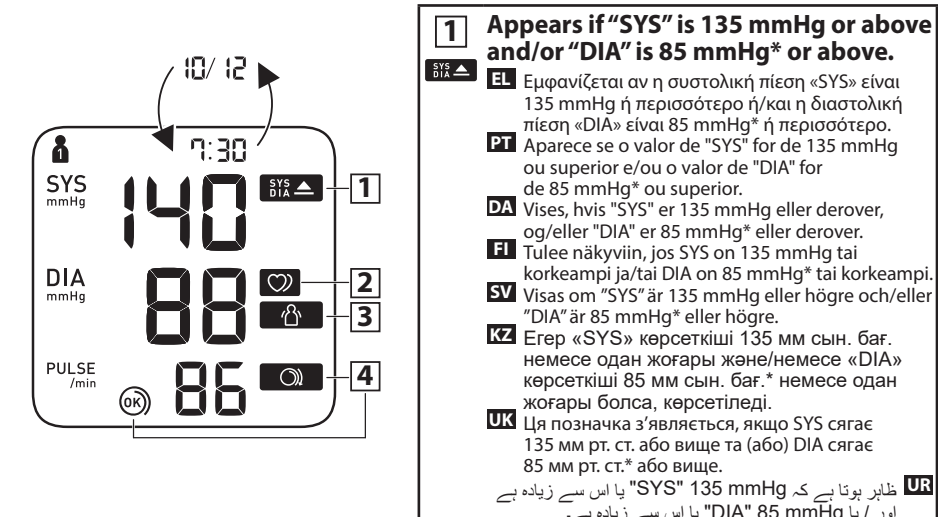
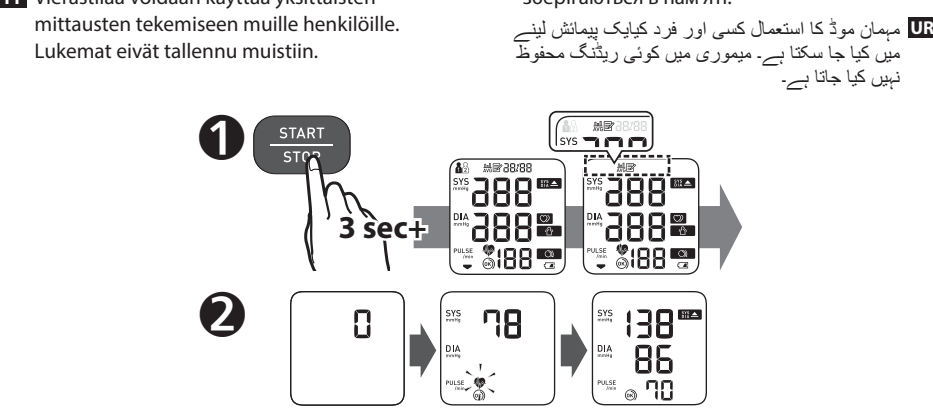
- EL** Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.
- PT** Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente.
- DA** Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.
- FI** Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.
- SV** När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.
- KZ** [START/STOP] түймөсі басылганда, өлшеу жасалып, автоматты түрдө сакталады.
- UK** Кнопка [START/STOP] запуская вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.
- UR** جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے، تو پیمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔

Taking a measurement in guest mode

- EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη
- PT** Realização de uma medição no modo de convidado
- DA** Sådan foretages en måling i gæstefunktion
- FI** Mittauksen ottaminen vierastilassa
- SV** Göra en mätning i gästläge
- KZ** Өлшеуді қонақ режимінде жасау
- UK** Вимірювання в гостьовому режимі
- UR** گیٹ موڈ میں پیمائش لینا

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

- EL** Η λειτουργία άλλου χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.
- PT** O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.
- DA** Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.
- FI** Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittausten tekemiseen muille henkilöille. Lukemat eivät tallennu muistiin.
- SV** Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar sparas i minnet.
- KZ** Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Жадта ешқандай көрсеткіштер сақталмаған.
- UK** Гостьовий режим використовується для одиночного вимірювання артеріального тиску у іншої особи. Показання не зберігаються в пам'яті.
- UR** Мейман моڈ ка استعمال کسی اور فرد کی ایک پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ میموری میں کوئی ریڈنگ محفوظ نہیں کیا جاتا ہے۔



2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

- EL** Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν εμφανίζεται επανειλημμένα, η OMRON συνιστά να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- PT** Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se aparecer repetidamente, a OMRON recomenda que consulte o seu médico.
- DA** Viser, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.
- FI** Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy toistuvasti, OMRON suosittelee ottamaan yhteyttä lääkärin.
- SV** Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepade gånger rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.
- KZ** Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс** анықталғанда көрсетіледі. Егер ол қайталанып көрсетілсе, OMRON компаниясы дәрігерге хабарласуды ұсынады.
- UK** Індикатор з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо індикатор з'являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.
- UR** پیمائش کے دوران جب ایک بے ترتیب ритم** کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ بار بار ظاہر ہوتا ہے تو، OMRON آپ کے معالج سے مشورہ کرنے کی ہدایت کرتا ہے۔

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

- EL** Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.
- PT** Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.
- DA** Viser, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.
- FI** Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.
- SV** Visas när du rör dig under en mätning. Ta av manschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.
- KZ** Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз.
- UK** Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.
- UR** اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دیں، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کویش کریں۔

4 Cuff is tight enough.

- EL** Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
- PT** A braçadeira está bem apertada.
- DA** Armløbet er tilstrækkeligt stramt.
- FI** Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.
- SV** Manschetten sitter tillräckligt stramt.
- KZ** Манжета жеткілікті тығыз.
- UK** Манжету обгорнито достатньо щільно.
- UR** کف کافی ٹائٹ ہے۔

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- EL** Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
- PT** Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
- DA** Sæt manchetten STRAMMERE på.
- FI** Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
- SV** Sätt på manschetten igen och DRÅ ÅT DEN MER.
- KZ** Манжетаны қайта ҚАТТЫПАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.
- UK** Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.
- UR** مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- EL** *Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.
- PT** *A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.
- DA** *Definitionen af højt blodtryk er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.
- FI** *Korkean verenpaineen määrittys perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.
- SV** *Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.
- KZ** *Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.
- UK** *Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.
- UR** *بہنی بلڈ پریشر کی تعریف ESH/ESC 2018 رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

****An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

- EL** **Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
- PT** **Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado durante uma medição.
- DA** **En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.
- FI** **Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmillä verrattuna mittauksen aikana tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.
- SV** **Oregelbunden hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning.
- KZ** **Тұрақсыз жүрек соғысы өлшеу барысында анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады.
- UK** **Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.
- UR** **دل کی بے ترتیب دھڑکن کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو پتہ چلنے والے اوسط تال سے 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا مائیکر بلڈ پریشر کی پیمائش کر رہا ہو۔

Error messages or other problems? Refer to:

- EL** Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα? Ανατρέξτε στο:
- PT** Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:
- DA** Fejlmeldelser eller andre problemer? Se:
- FI** Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:
- SV** Felmeddelanden eller andra problem? Se:
- KZ** Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:
- UK** Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:
- UR** **غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیتے ہیں:



10 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- PT** Utilização das funções de memória
- DA** Brug af hukommelsesfunktioner
- FI** Muistitoimintojen käyttö
- SV** Använda minnesfunktioner
- KZ** Жад функцияларын пайдалану
- UK** Використання функцій пам'яті
- UR** میموری فنکشن کا استعمال کرنا

Before using memory functions, select your user ID.

- EL** Πρωτό χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.
- PT** Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
- DA** Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.
- FI** Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjänumuksesi.
- SV** Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
- KZ** Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын тандаңыз.
- UK** Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.
- UR** میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔

10.1 Readings Stored in Memory

- EL** Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη
- PT** Leituras guardadas na memória
- DA** Målinger, der er gemt i hukommelsen
- FI** Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
- SV** Avläsningar lagrade i minnet
- KZ** Жадта сақтаулы көрсеткіштер
- UK** Показання, що зберігаються в пам'яті
- UR** میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز

Up to 60 readings are stored.

- EL** Αποθηκεύονται έως 60 μετρήσεις.
- PT** São armazenadas até 60 leituras.
- DA** Op til 60 målinger gemmes.
- FI** Laite tallentaa enintään 60 lukemaa.
- SV** Upp till 60 avläsningar lagras.
- KZ** 60 көрсеткішке дейін сақталады.
- UK** Зберігається до 60 показань.
- UR** 60 ریڈنگز تک اسٹور کیے جاتے ہیں۔

10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- EL** Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών
- PT** Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos
- DA** Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter
- FI** 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo
- SV** Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall
- KZ** 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні
- UK** Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин
- UR** 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگز کی اوسط

10.3 Deleting All Readings

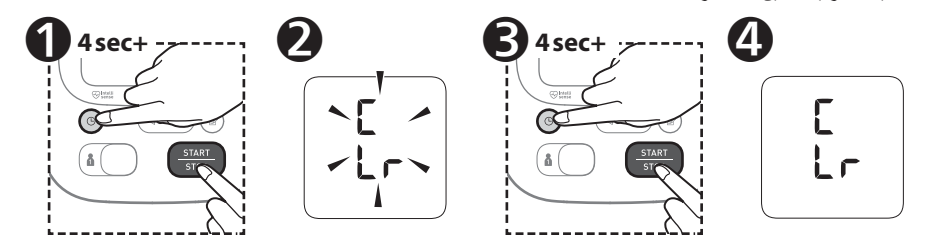
- EL** Διαγραφή όλων των μετρήσεων
- PT** Eliminação de todas as leituras
- DA** Sletning af alle målinger
- FI** Kaikkien lukemien poistaminen
- SV** Radera alla avläsningar
- KZ** Барлық көрсеткішті жою
- UK** Видалення всіх показань
- UR** سبھی ریڈنگز کو حذف کرنا

11 Other Settings

- EL** Άλλες ρυθμίσεις
- PT** Outros definições
- DA** Andre indstillinger
- FI** Muut asetukset
- SV** Övriga inställningar
- KZ** Басқа параметрлер
- UK** Інші налаштування
- UR** دوسری ترتیبات

11.1 Restoring to the Default Settings

- EL** Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
- PT** Restauração das predefinições
- DA** Gendannelse af standardindstillingerne
- FI** Oletusasetusten palauttaminen
- SV** Återställa till standardinställningarna
- KZ** Өздегі параметрлерді қалпына келтіру
- UK** Повернення до налаштувань за замовчуванням
- UR** ڈیفالٹ ترتیبات میں بحال کرنا



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

EL Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:

Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το μεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.

PT Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:

Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufe 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.

DA Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:

Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.

FI Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:

Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.

SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:

När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

KZ Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мөнінен жоғары болса:

Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30–40 мм сын. бағ. жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.

UK Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт.ст.:

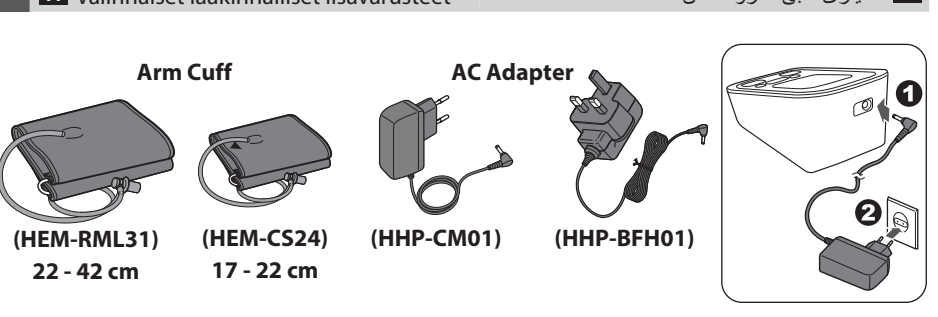
після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт.ст.

UR اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو:

بازو کا کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، حتیٰ کہ مائیکر آپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایم ایچ جی زائد تک پھول جائے۔

12 Optional Medical Accessories

- EL** Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα
- PT** Acessórios médicos opcionais
- DA** Valgfrit medicinsk tilbehør
- FI** Valinnaiset lääknälliset lisävarusteet
- SV** Valfría medicinska tillbehör
- KZ** Қосымша медициналық аксессуарлар
- UK** Додаткові медичні аксесуари
- UR** اختیاری طبی سازو سامان



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

Älä hävitä ilmaetkun liittintä. Ilmaetkun liittintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfría manschetten.

Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.

Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

پوانی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ ایئر پلگ اختیاری کف پر لاگو ہو سکتا ہے۔

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja Tillverkare	Өндіруші Виробник	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunosubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative	Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE EU-representant EU-udstaja	ЕО-дағы өкілдігі Представник у ЕС EU-хизматхан	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ	Importør i EU EU-maahantuoja EU-importør	ЕО елдеріне импорттаушы Імпортёр в ЕС ЕО ка ирмәд кендеш	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	Туоталointilaitos Produktionsenhet	Өндірістік бөлімішегі Виробничі потужності Өндіріс жері	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Ευρυαρκτικές Filiales Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Филиалдары Құрама Корпорацияның Дочерніе компаниялары Әулі компаниясы	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU Importer i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdysneissä kuningaskunnissa ja Yhdystyneen kuningaskunnan vastuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Құрама Корпорацияденті импорттер және Құрама Корпорацияденті жауапты тұлға Імпортёр у Велікій Британія та відповіадальна особа у Велікій Британія	Өндіріс жері Британия	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição /	Ustedesdesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum /	Тарих / Дата випуску /	2022-05-25
Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam /	Вьетнамда жасалған / Зроблено в В'єтнамі /	Вьетнамда жасалған / Зроблено в В'єтнамі /	Вьетнамда жасалған / Зроблено в В'єтнамі /